

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(對八九第卷五十五第紙聞新) Tuesday 9 October 1973 (Vol. 35 No. 98 Page 1)

郵寄每月二元七角五分
每季八元二角五分
半年十六元五角
全年三十三元
零售每份一毛五分



Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 20/73

二期星 日九月十 年七九一西

陶杜夫婦偕隨員記者數十人同行 加國首相動程 赴華正式問訪

(東京九日電)加國首相陶杜夫婦一行，昨(星期一)自加京乘飛機赴華。並經雲南時稍事停留，飛行共計五小時後，今日抵達北京，準備過宿一宵，明日繼續飛往北京，對中華人民共和國作正式訪問。

陶杜等抵達北京時，曾日代表及加國大使館高級官員等親到機場歡迎。因此次係過境停留性質，並無任何官、酬酢，並未接受任何禮物。陶杜夫婦乘車前往北京市中心一間最高級大酒店投宿。晚上更與陶夫人漫遊及享受東京夜生活，準備明日清晨即起程飛往北京。

陶杜此行，除夫人外，並攜帶加政府外交貿易部等若干高級官員及專家等，同時更邀請加國報界人士共五十多人作陪，雲南中華出版社社長兼華埠新聞雜誌編輯馬國冠，亦參加隨行採訪。彼等係乘搭加空軍波音七三七式巨運輪客機，昨午由太瓦時三點五十分起飛，曾經在雲南停留三點鐘。陶杜夫婦更將其十八個月之兒子賈斯丁留下，交由岳父母等暫代照顧。陶氏並在機場「嘉賓室」接見記者，作十分鐘之簡短談話。

陶氏透露此次訪華，將加強中加貿易關係，尤盼對華商方向中加購買鉀及硫磺。同時並將就兩國在科技、文化及醫藥等各方面多作交換。

陶杜最後承諾：加中會談勢必涉及雙方在設領事館問題，中國方面有意在雲南設立領事館，加國則遣派移民參贊，辦理僑眷自華移民來加團聚。

陶氏預料會晤中國總理周恩來時，難免就中東戰事交換意見。且極為謙遜謂：加拿大僅為一中型國家，我將與一個極重要之國家領袖會談，希望與中國謀求及促進友好關係。

都爾度自由黨議員彼得史多里，曾提出有關僑眷一攬檔案案，謂希希陶杜能就該問題與華方洽談。

加拿大首相赴華訪問

加國首相陶杜夫人及隨員一行數十人，昨乘空軍專機經雲南，取道東京，前往北京進行為期七日的正式訪問。這是對中加兩國間友好關係進一步發展之表現。我們特別祝賀陶杜此次訪華之行，旅途愉快和成功。

陶杜此行計劃，將在東京與中國政府領袖包括總理周恩來舉行高層會議，商討有關中加兩國之各種問題，及對當前世界情勢，尤其是中東戰火復燃之發展，彼此互相交換意見。另一方面，也趁此機會遊覽中國的名勝，將包括古都名都的洛陽城及山水甲天下之桂林。

關於中加關係問題，範圍逐漸擴展，最主要的當然包括：一、促進貿易。二、

陶杜此行，除夫人外，並攜帶加政府外交貿易部等若干高級官員及專家等，同時更邀請加國報界人士共五十多人作陪，雲南中華出版社社長兼華埠新聞雜誌編輯馬國冠，亦參加隨行採訪。彼等係乘搭加空軍波音七三七式巨運輪客機，昨午由太瓦時三點五十分起飛，曾經在雲南停留三點鐘。陶杜夫婦更將其十八個月之兒子賈斯丁留下，交由岳父母等暫代照顧。陶氏並在機場「嘉賓室」接見記者，作十分鐘之簡短談話。

南非外長聯大致詞

(紐約九日電)南非外長馬西曼，昨在聯合國大會致詞，重申南非政府對非國大代表之會員國證書，但仍未准其出席大會發表演說。

南非外長即登台致詞時，即有百多位非國大代表，及蘇聯及東德代表，同時向馬西曼致意，並對南非政府之種族隔離政策，表示強烈反對。

查南非有權拒絕一個會員國之證書，但無權阻止其依法享受台詞致詞，該項權利應由安理會可予剝奪，但此項動議如在安理會提出，至少將遭五強中之一國或兩國(英、法)加以否決。

黑人國家退席抵制

(紐約九日電)南非外長馬西曼，昨在聯合國大會致詞，重申南非政府對非國大代表之會員國證書，但仍未准其出席大會發表演說。

南非外長即登台致詞時，即有百多位非國大代表，及蘇聯及東德代表，同時向馬西曼致意，並對南非政府之種族隔離政策，表示強烈反對。

查南非有權拒絕一個會員國之證書，但無權阻止其依法享受台詞致詞，該項權利應由安理會可予剝奪，但此項動議如在安理會提出，至少將遭五強中之一國或兩國(英、法)加以否決。

台灣外來遊客增加

(台北九日電)據官方報告稱：一九七三年上半年內，觀光台灣遊客共有三萬五千四百九十九人。比去年同期增加百分之十七點五。日本遊客佔大多數，多達十九萬二千二百九十九人。

中國向澳洲轉生糖

(北京九日電)中國最近曾向澳洲訂購生糖五萬公噸，此為中澳兩國間最大宗生糖交易之一。

加國設置南韓使館

(漢城九日電)加國大於上週四已開始在一家新館的樓宇內開設駐南韓使館。將由明年年初約翰科魯斯抵任履新時，始行正式開幕。

司法部待阿紐被判

(馬尼拉九日電)菲律賓最高法院，昨日對阿紐被判處監禁。阿紐係菲律賓前總統阿羅約之女婿，因涉及一宗貪污案被判處監禁。

以機炸叙平民死傷 開羅警報但無空襲

(大馬士革九日電)敘利亞首都大馬士革，昨日遭以色列飛機襲擊，死傷平民甚多。據敘利亞通訊社消息，以色列飛機投下燃燒彈及高爆炸彈，造成多處房屋起火。敘利亞政府已要求聯合國安理會採取行動，並呼籲阿拉伯國家團結一致，共同對抗以色列的侵略。

阿紐律師竟獲准 票傳輿論代表作供

(華盛頓九日電)由於美國總統阿紐被控其被控之消息，被若干報界、電視廣播界，甚至司法部有關人員洩露，恐大陪審團審問其案情時，對彼發生不利之影響，於上週獲得法官之許可，得由律師代表阿紐，對陪審團作供。

美匈政府要求 扣留古巴運糖貨船

(華盛頓九日電)美國政府與匈牙利政府，昨日要求扣留一艘古巴運糖貨船。據悉，該船在航行途中，曾向美國領事館提供有關古巴運糖計劃之詳細資料。美匈兩國政府表示，此舉是為了維護國際貿易之公平競爭，並防止非法運糖活動。

黃華指美對中東戰事無結果

(紐約九日電)聯合國消息，為應付中東戰事之緊急局勢，安理會主席黃華，昨日在會中發表談話，指美對中東戰事之介入，目前尚無結果。黃華表示，中東局勢之發展，應以和平方式解決，並呼籲各方保持冷靜，避免事態進一步擴大。

國民黨預祝雙十節

(雲南九日電)駐雲南國民黨人士，昨日在昆明舉行雙十節慶祝活動。與會者包括各界人士，場面熱烈。國民黨人士表示，將繼續為國家之統一與繁榮而努力。

卑詩省府建議增設 房屋及消費等兩廳

(維多利亞九日電)卑詩省政府昨日提出建議，設立房屋廳及消費廳。此舉旨在加強對房屋市場之監管，並保護消費者之權益。省府表示，此舉將有助於改善房屋供應情況，並提高消費市場之透明度。

安省照顧貧窮老人 每年特津貼五十元

(都爾度九日電)安省省長威廉遜昨日宣佈，將為貧窮老人提供每年五十元之特津貼。此舉旨在減輕貧窮老人之生活負擔，並提高其生活水平。省府表示，此舉將有助於促進社會之和諧與穩定。

雲南六經紀被搜

(雲南九日電)雲南省政府昨日對六名經紀人員進行搜查。據悉，此舉是為了調查一起涉及經紀人員之貪污案。省府表示，將嚴肅處理此案，絕不姑息任何違法亂紀行為。

前卑詩自由黨領袖 布魯被命上院議員

(奧卡瓦九日電)前卑詩省自由黨領袖布魯，昨日被任命為上院議員。布魯在政壇具有豐富經驗，此次獲命上院議員，將為國家之發展貢獻力量。布魯表示，將盡心盡力履行職責。

美輸氣煤少減將詩卑 寒凍民居免避法設府省

(奧卡瓦九日電)卑詩省政府昨日表示，將採取措施，以減少對美國輸氣煤之依賴。省府表示，此舉是為了保障能源供應之穩定，並減少對外國能源之依賴。此外，省府還將採取措施，以減輕寒凍天氣對民居之影響。

謀殺犯被判終身監禁

(域多利九日電)一名謀殺犯昨日被判處終身監禁。此名男子被控於上週在域多利市中心謀殺一名婦女。法院在審理後，認為該名男子罪大惡極，必須終身監禁。

風化區旅館東主 指警方應負其咎

(雲南九日電)下埠東區居民會昨日指責警方，指警方在處理風化區旅館東主之投訴時，未能採取有效行動。居民會表示，警方應負起責任，加強對風化區之管理，保障居民之安全。

安省照顧貧窮老人 每年特津貼五十元

(都爾度九日電)安省省長威廉遜昨日宣佈，將為貧窮老人提供每年五十元之特津貼。此舉旨在減輕貧窮老人之生活負擔，並提高其生活水平。省府表示，此舉將有助於促進社會之和諧與穩定。

雲南六經紀被搜

(雲南九日電)雲南省政府昨日對六名經紀人員進行搜查。據悉，此舉是為了調查一起涉及經紀人員之貪污案。省府表示，將嚴肅處理此案，絕不姑息任何違法亂紀行為。

騎警調查商業騙案

(雲南九日電)騎警昨日對一起商業騙案進行調查。據悉，一名商人被控在雲南地區進行大規模商業騙案，涉及金額巨大。騎警表示，將全力配合警方，早日破案，追回損失。

雲南六經紀被搜

(雲南九日電)雲南省政府昨日對六名經紀人員進行搜查。據悉，此舉是為了調查一起涉及經紀人員之貪污案。省府表示，將嚴肅處理此案，絕不姑息任何違法亂紀行為。

讀者之聲 喜迎國慶

國慶歷史，由於對華政策的錯誤，並企圖通過一九五〇年的朝鮮戰爭，將當時還嬰兒、新中國，扼殺在搖籃中。失敗以後，美國還採取由南朝鮮、日本、台灣、菲律賓、南越、泰國組成的所謂新月形圍堵與孤立政策，但也遭到可恥的失敗。

自從一九七一年十月中國在聯合國恢復合法地位以後，中國的國際聲譽和地位更加提高，迫使美國在錯誤的對華政策中，逐漸改變過來。很多國家紛紛參加，便不能解決。因此，很多國家的政要，都相繼訪問中國，尤其是目前世界的幾個主要國家如：美國總統、日本首相、西德外長、澳洲總理、法國總統、加拿大首相、英國首相，都已經或即將訪問中國。由此可見今天中國在國際上的重要性，這是在中國歷史上少見的。

中國與各國的文化、體育、科技等交流更加廣泛，與各國人民的友誼進一步得到發揚和加強。總之，祖國的朋友遍天下。

中國在什麼時候，都堅決不做超級大國，現在不做，將來也不做。中國是一個發展中的國家，是屬於第三世界範圍的國家。中國堅決反對超級大國的強權政治和霸權主義。中國對內要求時刻防止大國沙文主義傾向的出現。中國對在有關核子武器方面問題的立場和態度是鮮明的、可取的。

在今天我們慶祝國慶的時候，我們更加懷念台灣的骨肉同胞，台灣是祖國神聖領土不可分割的一部份。任何製造「兩個中國」、「一中一台」、「台灣地位未定」……等謬論和陰謀，中國人民、台灣同胞、海外華僑都應該堅決反對。台灣一定要解放，祖國一定要統一。海外華僑應發揚一貫的愛國革命精神，促進祖國的和平統一而努力奮鬥。

我們的祖國，已經由一個半殖民地、半封建的貧窮落後的舊中國，發展成為初步繁榮昌盛的偉大的社會主義國家。祖國已經取得的成就是偉大的，但也應該看到，中國還是一個發展中的國家，目前經濟與科學技術水平還不高，在許多方面還很落後的，各項工業生產和農業生產，還有待進一步的提高。我們海外華僑，有必要進一步認識祖國，要正確對待祖國進步和發展的一面，也要正確對待祖國落後和發展的一面。更要正確了解祖國落後和發展的一面。更要注意國際間「東方睡獅」、「亞洲巨人」、「黃種優越」的背後用意。我們努力增進中國人民和加拿大人民的友誼，作出更多的貢獻。這便是我們今天慶祝祖國廿四週年國慶的具體意義所在。



癸丑年生日 有懷諸兄弟

其一 生平隨處樂棲身 五十年滄海人翻覺營謀多未遂 逍遙強笑度生辰 其二 東西異地寄途長 夙願康寧體健強 過隙光陰人老大 年年繫念苦參商

小俠贈詩次答 信有勝朋心賞真，五倫真樂煥新圖。可知種種開生面，畫給朱陳誼誼蘇。 蘇賦：何年顧陸丹青手， 畫作朱陳誼誼圖。

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事 本店於 十月廿六日 遷至華埠 片打東街 壹五五號 照常營業 敬請貴客光臨 歡迎賜顧

專修電爐及乾洗衣機

工作好，取價公道，政府牌照。 電話：五五五、七四三號 (黃啓寧，金雷)

雲高華洗地氈公司

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，保證滿意。 電話：五五五、八零貳號 (晚六至九華語洽)

日山 美術廣告

接畫招牌，車身廣告，送禮牌屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。 電話：五五四、五九〇七

有酒牌餐館生意出賣

兼咖啡與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 877-9281 與經理人洽商。 Twin Valley Inn, Box 806, Smiters, B.C.

宜經驗送餐壹名

工金從優。如意者電話：五五四、一三五六

大屋出讓業主自售

近巴士學校，有六個睡房，兩間廁所，價錢相宜。電話五五四、六三一九洽

五睡房住宅業主自賣

位於4085 Trinity St., N. Burnaby 有十六乘廿六尺游泳池，地段九十一尺乘一百廿二尺，全部花園景緻兼有魚池，有圍欄街角實業，面臨山水風景，全部地段，全價七萬九千五百元，包括餐室爐櫃，洗衣機與布簾等。近學校巴士商店教堂(現款或支票)。 電話 288-7722

印尼馬來西亞餐館 特聘印馬名廚主理

馳名馬來西亞沙爹，叻沙，及印尼全餐 大宴小酌，無任歡迎。 諸君光顧足可品嚐印馬名餐。 營業時間：每日由十一時至凌晨一時。 逢星期日由下午五時至十時。 110 - Malaysian Restaurant 4518 Kingsway, Burnaby, B.C. Tel: 438-2477, 438-2478

兩房壹大廳出租

獨立門戶，交通方便。電話八七三、二一四二

宜西餐夜廚一名

請到 53 West Broadway St., 面洽

招請經驗木工及什工

薪金面議，請電九三九、一三〇六楊洽

小旅店旅館宜僱廚工

位於卑詩省內，供應唐西餐，夫婦合作更歡迎。電話 Mr. Holley 687-4451

好地位什貨舖自賣

業主遠行急賣，有意者請電話貳六壹、貳貳貳

奇草奇藥

靈芝草茶(即清茶不是苦茶)即除痔患 苦，每星期飲一次，連飲四次，你才覺快樂。

痔瘡

歡迎查詢電話：(213)724-0874 時間晚上六時至九時 Bob Lee, 471 Granville Place Monterey Park, Calif., U.S.A.

宜請廚壹名

工金從優如意者電話： 五五五、五五二八

宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工金格，須識英語，年齡在四十歲左右，工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十四，如意者來函或電話。

千式尺光猛樓下出租

五年新近乃路，貳房一廳有地毯，廚廁浴室，獨立門戶。電五七、〇六八〇

西餐館生意出賣

110 P.O.餐館，位於十號街市定街東。 電話288-6043洽商。

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權 對壽險研究有十餘年之經驗，例別之厚，需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話伍表歡迎。

振華器批發有限公司 GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C. Tel: 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷 器，花瓶，餐館用具，古玩，亮畫，油畫，官燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦按款瓷。

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver B.C. 電話：六八七、七四九一 或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近，請電譚君。

邵氏出品香艷奇情 時裝風趣大喜劇 胡燕妮金漢領銜主演

今天隆重獻映 邵氏出品香艷奇情 時裝風趣大喜劇 胡燕妮金漢領銜主演

下期盛大 獻映邵氏 公司又一 貢獻隆重 推出緊張 香艷刺激 喜劇成 滿十不 恕不招待 風月奇談 大導演李 翰祥聯 同加映 李麗華 同加映 李麗華 同加映

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

定期存款 三至五年 九厘 八厘七五 活期存款 八厘 最新A級 存款可隨時提支，由每月五日起計息 前存款皆由壹日起計息 存款有政府保障每人式萬元 萬無一失

服務時間 由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢， 斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-3935

黃堃俠公證旅行社 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C. 辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職員熟識各種語言特別服務歡迎比較

①專售香港及倫敦特價機票票期甚多

②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢

③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞

④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問

辦公：平日照常星期六下午照常開

CANADA TRUST 湯天蒙 HOWE TONG

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

一、地旺區四間舖位兼上辦公室，總建築面積超過一萬平方呎，面對 Simpson St. 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

二、市區西區，豪華連實業樓，約一個五十座位，有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，經營中國茶樓夜總會，另有私家停車場，位於市區大街角，舖面寬六十多呎，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

三、四八組地皮位於西區，年收益一萬二千餘元，因家產不和而賣出，約九萬餘，莫失機會。

四、溫哥華 Downtown 商業樓地皮二萬一呎二十呎，三萬四千平方呎，區區能發展，最好建大寫字樓或大酒店。

五、溫哥華 Downtown 商業樓地皮，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson St. 貨公司，好租客，有前途。

向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 並發傳單免費傳單



東歐國家的反蘇情緒

一個西方旅行家從莫斯科到東歐，他強烈地感受到的是那些不同於蘇聯制度之屬地和生活方式上的差別。從莫斯科來到東歐，他離開的是一個關閉的，多疑的，孤立的，生活在大陸上的國家。他將發現東歐這個地區的人民與世界其他地方有著相當廣泛和公開的接觸。他們實行著形式更加靈活的政治制度，追求在消費品方面得到滿足。而這是普通俄國人連想都不敢想的。他們容忍那種克姆林宮在國內禁止的文藝形式，他們允許宗教，私營農業和小型的私營貿易在社會中起作用。

莫斯科，擁有它的工業和七、八萬人口，示了他的規模和力量，但從具有國際風味這、味來說，他還比不上東歐的一些小首都，這些首都擁有他們的旅館和航空公司，更時髦的商店，更流行的式樣，以及大羣大羣的遊客。

一般地說，東歐人比俄國人更加和藹與外，有種種的種種問題，從水門事件，西德的政局直到他們所喜愛的西方電影明星和運動員最近的奇怪行爲，關於美蘇小麥交易，

他們比俄國人知道得還要多。在許許多多的交談中，你會常常遇到私下所表達的強烈令、感到驚訝的反蘇情緒。在東歐人沒有選擇餘地的一、二個領域裏，對外政策、國防以及較小的程度上在外貿方面，東歐人都按照莫斯科的指示走。蘇聯軍隊繼續駐紮在東歐仍然是生活中的一個至關重要的事實。

在目前的國際氣候中，克里姆林宮不得不讓東歐的領導人在國內經濟、文化事務以至在對外貿易方面有更多的回旋餘地。因此，一些東歐人和西方外交官，願不可扭轉的鬆動正在發生著。但是每一個國家的領導者都是在小心謹慎地行事。捷克斯洛伐克事件和杜布切克的命運，使這、國家的領導人不敢走得太遠和太快。

雖然在理論上西方是所有東歐國家的敵人，但他們也同樣明瞭地表達他們這、的一個心情，即蘇聯是他們當今必與之鬥爭的一個國家。



各地通訊

反蘇情緒從各種不同的方面流露了出來。東德人強烈地抱怨蘇聯進行的「經濟」賠償。羅馬尼亞人、保加利亞人、不喜歡迎俄國人。波蘭格、尼亞的碼頭工人去年秋天同蘇聯水手打架，互相扔土。據說，在波蘭之前，俄國人把波蘭人趕到蘇聯船上，已經腐爛了的土豆，倒人海中。一位波蘭編輯解釋說，在他們的國家中，新聞檢查是必要的，「否則的話，我們將會成、第二個捷克斯洛伐克」，因為完全自由的刊刊必不可免地會刊登嘲諷蘇聯的文章。

在大多數東歐國家，在官方機構以外的普通人講俄語是少得驚人，雖然除了羅馬尼亞以外在其他所有國家中俄語是一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

黃大仙祠重建落成 恭請港督主持揭幕

▲耗資逾四百萬均由該廟各善信捐款 (續) 迄今五十五週年 其時建築簡陋，狀類茅蓬。五十年前經賢之努力，幾經修葺，亦只係瓦頂鐵面，每遇風雨飄搖，難安仙靈。而本廟自一九五六年與東華三院合作，正式開放以來，入廟人數與年俱增。其初每年入廟僅七十萬人次，至今已近三百萬人次，十七年來每年增長率平均為百分之十七至二十不等。信仰人士之多，可以想見。故香火日趨鼎盛。本廟同人為迎合各善信之信仰，故重建仙祠，裝飾園林，以安仙靈。實急不容緩。

興建計劃，草擬於一九六八年，拆卸舊殿。則在九七零年底，而建築新殿則始於一九七一年初，落成於本年四月。

而神龕裝飾及花飾園林，則近近期告成，為隆重其事，同人等恭請港督督麥理浩爵士主持開幕典禮，更蒙港督閣下允定期本月廿八日蒞臨揭幕，為使典禮更趨圓滿，至於重建大仙祠之特色，願為各位奉告：

建築設計，完全採用中國廟宇形式，大殿面積九百六十平方呎，高達五十六呎，為單層建築。四週行廊，迴環曲折，所配石柱欄杆，皆屬建山白石。在原址地磚磨刻，備極精緻，琉璃瓦分兩層鋪砌，屋脊配以瑞獸，氣勢雄偉，又加建平台，樓閣殿前面積，以容納更多善信，殿內畫像及三教經文，以保存國粹，神龕背面，有未刻大仙聖蹟圖畫，神采活現，並有大仙成道真蹟，敬仰之心油然而生。

神龕前，均仿古設計，彫刻精美。神丁、金碧輝煌，務求莊嚴壯觀，更有大寶鼎一座，高九尺，重六千磅。

足總成百萬富翁 身家將分成幾份

陳兆強指出，足、近兩年來的支出是在逐年增加的，上屆達六十二萬五千餘元，這是足總有史以來支出最高紀錄。因此，若在外收入方面沒有令人滿意之收入的話，則足總目前的庫存是很容易花光的。所以，今屆在辦理外隊事務方面，仍要抓緊，是不能放鬆的。

黃大仙祠重建落成 恭請港督主持揭幕

▲耗資逾四百萬均由該廟各善信捐款 (續) 迄今五十五週年 其時建築簡陋，狀類茅蓬。五十年前經賢之努力，幾經修葺，亦只係瓦頂鐵面，每遇風雨飄搖，難安仙靈。而本廟自一九五六年與東華三院合作，正式開放以來，入廟人數與年俱增。其初每年入廟僅七十萬人次，至今已近三百萬人次，十七年來每年增長率平均為百分之十七至二十不等。信仰人士之多，可以想見。故香火日趨鼎盛。本廟同人為迎合各善信之信仰，故重建仙祠，裝飾園林，以安仙靈。實急不容緩。

興建計劃，草擬於一九六八年，拆卸舊殿。則在九七零年底，而建築新殿則始於一九七一年初，落成於本年四月。

而神龕裝飾及花飾園林，則近近期告成，為隆重其事，同人等恭請港督督麥理浩爵士主持開幕典禮，更蒙港督閣下允定期本月廿八日蒞臨揭幕，為使典禮更趨圓滿，至於重建大仙祠之特色，願為各位奉告：

建築設計，完全採用中國廟宇形式，大殿面積九百六十平方呎，高達五十六呎，為單層建築。四週行廊，迴環曲折，所配石柱欄杆，皆屬建山白石。在原址地磚磨刻，備極精緻，琉璃瓦分兩層鋪砌，屋脊配以瑞獸，氣勢雄偉，又加建平台，樓閣殿前面積，以容納更多善信，殿內畫像及三教經文，以保存國粹，神龕背面，有未刻大仙聖蹟圖畫，神采活現，並有大仙成道真蹟，敬仰之心油然而生。

神龕前，均仿古設計，彫刻精美。神丁、金碧輝煌，務求莊嚴壯觀，更有大寶鼎一座，高九尺，重六千磅。

102 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 681-1030

良酒家 良酒精研 人微小酌 必從尊便

電話：(六八)一〇三〇

樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT

251 E. PENDER STREET CHINATOWN, VANCOUVER, B.C. TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意

營業時間：星期一至星期五 下午五時至十時 星期六、日及假期 下午五時至十時 逢星期休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Ave. Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。電話：五五五號

豪士汽車出租公司 HOST Rent-A-Car

請撥電話 681-0904 專員接送完全免費

大小汽車 應有盡有 忠誠服務 取價公道

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881 張榮元 325-8981 周榮寬 327-6621 陳翠蓮 876-7771 許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓一三舖五聯，年收一萬四千餘，取價十式萬七。
▲東區二睡房一裝修，士德占，取價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房，四十四街夾域多利大道，式刷浴室，取價三萬四千九百元。
(以上兩住宅問李荷蓮)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. Tel. 684-4428

加拿大 總代理 香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

環球旅運有限公司 WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

新到 星嘉坡出產 壹磅罐裝 蟹肉魚翅湯

中和公司 CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理 飛枝羣島著名特產 淨海參片，海參粒 淨炮大海參片 海參片有多種

香港出產 色黃帶潤 大貨也 飛枝出產 色黑兼脆 上貨也 用者請認明商標購買

利民有限公司 Lemman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone 684-8824

專營 國貨批發 罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園 Pavilion Garden (Restaurant)

509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

庚利公司 ANGLY TRADING LTD.

Import Export Wholesale Distributor 17 Beatty St. Vancouver 3 B.C. Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品 大量進口批發

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

新到補品王 生猛金錢龜 精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

朝朝喜喜

出乎意外，依麗莎不但沒有刮他的目光，反而微閉雙眸，嬌羞、婉轉的偎在他懷裏；承受他的愛，大約她已感到情愛的可貴。

「依麗莎，雖然我配不上你，但……」這是我愛你的癡誠，我們應該永遠在一起吧！他向她呢喃細語。

你問我爸爸好……

「她輕輕點頭。」

「依麗莎……現在我不是做夢吧！」

意外的狂喜，使他幾乎不相信目前的事實。

「別傻呀嗎？我已經答應你了呀，但我却有一個附帶條件的！」她見了樂天傻頭傻腦的歡喜情形，芳心也自安慰，却故意在作弄他。

「依麗莎，只要我辦得到，即使一百一十個條件，我也願意服從，樂天連連點頭不迭。

「不，只一個條件，我要你立刻找着如風，告訴我們的婚事，同時阻止他，動他千萬不要和自己不相愛的女孩子結婚，那會誤人誤己的！」（二一六）



實業地出售

(一) 高尚住宅區，近UBC，70x12空地，整幅出售，或代、建築，開價三萬九千元，有價請。

(二) 東區Townhouse近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(三) 商業地一畝，四十尺闊在Clake及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，置業最佳機會，實價四萬五千元。

(四) 投資家，勿失機會，本汝比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百廿二尺，現有四個套房，計劃可轉高層柏文，或分層出售，詳情請電話歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七、壹四六壹

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

新靚中西餐館出賣

設備齊全，四十座位（前有酒牌）合外賣即可營業，因東主無暇管理，可還任何價）有意請往771 Main St. Van. 或電Rutherford McRae Rily, 公司七三三三、八一八（Mr. Oscar Walter）住家武九一、武壹三壹

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價\$15) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX CITICAI CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4138

ARMSTRONG & CO.

44 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

李榮電話 254-2821
李榮電話 255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4 B.C.
電話 881-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

MR. JIMMY YUEN
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，椅
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價\$15) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX CITICAI CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4138

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
683-8488 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件
可另面議。請電話五八一、五六七〇
梁宅。

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事

本市場於九月六日擇吉
開張營業荷承各商號團體
親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮
幸并蒙各僑胞光臨惠顧指
導至為感謝

本市場專營華人什貨生
菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹蠔
各種海鮮冰霜食品熟餛飩
賣部各部門貨品均精選品
質及每日均有各種特價貨
平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啟

△熟食外賣今日上市
△燒腊下星期一上市
營業時間：每日上午九時
至六時。星期五上午九時
至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號
及奇化街壹百九十
號文華大廈樓下

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售

北京蜂王精 跌打藥精
補血當歸精 厨用三蒸酒
養顏首烏汁 埋庄甜醋
化滯康寧丸 清水白菓
竹蔗茅根精 中國綠茶
蛇胆川貝末 冰片糖

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行
之中，是有其獨特之處
其所獨特者是我們不僅
在儲蓄及貸款方面為各
界人士服務，同時並指
導顧客們如何將錢財得
以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行
談談，我們當樂為協助和解答。

經理：國材
anager T. M. h
電話 684-1357

南華麵廠

TOP VALVE FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

奇士雜貨店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南啟

營業時間：
上午十時至午夜零時
嘉士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝璜
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七七、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10 B.C. (30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 棟料詳錄
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話874-7434

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

華仁蛋撻

地址：緬街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發 零售
批發 零售

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八五八七八八 余鴻賢

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工務，免費
估價。電話 254-6008。接洽。

有經驗承接搬運工作

價錢適宜。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

如果你希望使我們的國家 成爲你的國家，我們必會 協助你，延長「移民中心」。

辦公時間：平日辦公至晚間八時，星期六亦全日辦公，直到十月十五日午夜爲止。



如果您是在去年十一月卅日以前來到加拿大，其後未曾離開過，您的身份是旅客或非法居留者，可以在一九七三年十月十五日以前的大十天中，向當局申請永久居留權，當局將以極寬大的條件審查您的資格。

如果您已經在加拿大成功地安定下來，您可能獲得移民局身份。

如果您在十月十五日午夜以前提出移民申請，您不會因爲當初非法入境而受到懲罰。同時，如果您的申請不被批准，您仍可以向獨立的移民上訴局提出上訴。

十月十五日午夜是截止申請日期，在這日以後你將不可以再在加拿大境內提出移民申請，同時亦不再對出讓令提出上訴權利。在十月十五日以前，我們願盡量給你協助。甚至延長辦公時間受理申請案件。在八月十五日到十月十五日期間的六十日，各地「加拿大移民中心」每日由上午八時辦公至晚間八時，星期六由上午九時辦公至下午五時，十月十五日截止日期那天（星期一），開放到午夜十二時。

你可於上述任何時間內前來索取詳細說明書，絕不會有人問你任何問題。

我們邀請你使我們的國家成爲你的國家。

如果你還需要進一步的資料，請以電話，書信，或親自到就近的「加拿大移民中心」提出詢問。如果你那兒附近沒有移民中心辦事處，亦可向「就業中心」辦事處提出詢問，所有的服務都是免費的。

加拿大各地移民中心辦事處，每天（星期一至星期五）自上午八時開放至晚間八時，星期六由上午九時至下午八時，十月十五日（星期一）那天更辦公直至午夜，希望你不要錯過這個最後的機會。

移民就業部長安德拉



Manpower and Immigration
Robert Andras, Minister

Main-d'œuvre et Immigration
Robert Andras, ministre

△代東

本會謹訂於十月十四日下午壹時舉行成立第十週年紀念典禮敬治潔著同日下午六時假座洪門禮堂及華僑酒家設聯歡

統請
洪門民治黨駐加總、支、分部
達權總社、支社、暨洪門附屬機構各叔父
昆仲嬌姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸
卡城洪門體育會全人敬約

Chinese Masonic Athletic Club, 116 Third Ave. E. Calgary, Alta.

有意電請五五、五四、五四
Tel: 987-9188

宜請女簿記員壹名
宜請玻璃屋工人二名

女金拾一名。143 W. 3rd Street N. Van. B.C. Tel: 987-9188

聘請送貨員一名
要通曉粵語，粵語英文，薪金優厚。請電 683-7792 曾太

宜請廚工壹名
離埠四十哩，如意者電話：八七九、五五五與李君接洽。

雲★高★華★準
生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日
辦到
慶祝十月卅一號兒童(鬼皇節)

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲七彩什炮 ▲閃電花炮

總代理英國標準大炮竹廠
▲風變烟花 ▲五彩吐蛇

總代理美國勤市大砲竹廠
▲九子連環 ▲天女散花

最新兒童應節化粧品 各式面具 炮服 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel: 255-8278

近華埠旅館生意出賣
房卅一個，冷熱水暖氣，人力缺乏，廉價出頂，有意電六八一、三八四〇

有房出租
在華埠五百號，適合單身居住。
電話式五四 泰五四八

宜經驗西厨
午餐散工一名，洗盤碗兼打什一名，請來面議。電話 294-0910
5778 University Blvd. U.B.C.

菓仔舖生意出讓
位於緬街六五五號，有意者電話：三三四、四〇六八 貳六三、五六三四

宜厨一名 工金從優
電話 604-788-2698 (僱主支電話費)
Box 152 Chetwynd, B.C. 洽

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE
INTERNATIONAL
KOREAN AIRLINE AGENT
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel: 685-6168 681-9541

本社爲大韓航空公司
加拿大唯一代理處
十月份備有特價機位
十班來回遠東各地

雲高華全
東京：五三三三
漢城：六五五二
台北：六九四四
香港：六九四四

社址：雲高華蓮花酒店

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名厨主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六 貳貳貳四 貳六六 壹八八四

回來香港 平機票

香港來回之包機
香港由港幣九十九元 台北九十九元 馬尼拉、曼谷、加拿大九十九元
吉隆坡加港幣九十九元 星加坡加港幣九十九元 東京加港幣九十九元
經常有客機來往 有開詳情請與
Nilestar Tours, Main Floor, 627 Main St. Vancouver, B.C. Tel: 687-2855

由 (\$399元起)
經常有超級 DC8或DC10的噴射客機來回香港。
可在香港停留不同之期間。
所用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
爲保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保險而所有訂金均存於信託戶口。
免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境洽辦，需時甚久，請在三、四、個月前與本公司接洽。
爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近與氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
查詢或索取新章程可致電：(六〇四)六八七二八 五五或六八七一三一
美國之西羅圖(舍路)搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206 682-0866)

九月份來回香港班機一轉讓
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格之僑胞可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nannaimo)

十月九日至十二日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕拳擊奇情鉅片
大除害 合氣道東南亞總教頭
金振八，方野，施明
解元，阮鳳，山怪 主演

請看金振八之飛燕子腿功，不止除了大害更使觀衆嘆服，幸勿錯過！
同場放映 彩色寬幕大笑片
騙術大觀 甄珍 鄧光榮
孫越 領銜主演

注意：爲便利觀衆購票請打街東大華肉食公司代售

